



Sprachanalyse/Textanalyse/ Zieltextformate im Fach Englisch

Orientierung zur Vorbereitung auf die
Abiturprüfung

in den Bildungsgängen des Berufskollegs Anlage D 1 – D 28

Herausgegeben vom
Ministerium für Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen
Referat 312,
August 2015



Erstellt von Jens Hoffmann und Klaus Wyrich in Abstimmung mit der Leiterin der Aufgabenkommission für das Zentralabitur am Beruflichen Gymnasium LRSD' Gunhild Lehmkuhl





Inhalt

Allgemeine Vorbemerkung	4
Zieltextformate	4
Zieltextformate und Anforderungsbereiche	4
Fictional texts	5
Non-fictional texts	7
Visual sources	9
Aspekte der Sprachanalyse AFB II	11



Allgemeine Vorbemerkung

Der vorliegende Entwurf soll sowohl Kolleginnen und Kollegen als auch den Schülerinnen und Schülern als Orientierung zur Vorbereitung auf die Abiturprüfung dienen. Er versteht sich als Hilfestellung und Diskussionsgrundlage für eine Konkretisierung relevanter Inhalte und Methoden.

Zieltextformate

Die Schülerinnen und Schüler sind in der Lage, eine überschaubare Anzahl von Zieltexten angemessen zu erstellen hinsichtlich

- der formalen Vorgaben (z. B. korrekte Anrede, Einleitung, Schlussformel, Fazit)
- ihres Kontextbezugs (z. B. Vorgaben/Rahmbedingungen durch die Aufgabenstellung)
- ihrer Perspektive/Zielrichtung
- ihrer Zielgruppe.

Zieltextformate und Anforderungsbereiche

Der Schwerpunkt der Zieltextformate liegt im AFB III (s. unten). Einige Zieltextformate werden dem AFB I zugerechnet. Für den AFB II steht die Analyseaufgabe in ihren verschiedenen Ausprägungen („analyse“, „characterise“, „explain“ etc.) im Vordergrund.

Die Arbeit im Leistungskurs unterscheidet sich von der Arbeit im Grundkurs durch die Tiefe, Breite und Differenziertheit der Bearbeitung.

Aspekte der Textanalyse AFB II

Relevant als...

Quell-
text

Zieltext

FICTIONAL TEXTS

X

NARRATIVE PROSE

- **novels and short stories**
 - **basics and structure**
 - ↳ thematic structure/theme
 - ↳ setting
 - ↳ atmosphere, mood, suspense
 - ↳ plot and action (exposition, rising/falling action, climax, turning point, falling action, resolution/denouement)
 - ↳ the protagonist and his/her conflict
 - ↳ character constellation and character configuration
 - ↳ contrasts and parallels
 - **characterisation**
 - ↳ direct/indirect characterisation
 - ↳ flat and round characters; static and dynamic characters
 - ↳ protagonists and minor characters
 - ↳ relationships, functions and interaction of characters
 - **point of view/narrative perspective**
 - ↳ first-person narrator
 - ↳ third-person narrator
 - who only observes external action
 - with a limited point of view
 - with an omniscient point of view
 - ↳ unreliable narrator
 - **mode of presentation**
 - ↳ descriptive (by telling)
 - ↳ scenic/dramatic (by showing)
 - **further narrative techniques**
 - ↳ time levels: foreshadowing and flashbacks
 - ↳ inner monologue/stream of consciousness
 - **language** (siehe Aspekte der Sprachanalyse)

X	DRAMA plays	<ul style="list-style-type: none">● characteristics of drama<ul style="list-style-type: none">↳ dialogue, monologue, soliloquy↳ stage directions and stage setting↳ limitations in time and space● basics and structure<ul style="list-style-type: none">↳ theme↳ setting↳ structure (exposition, rising action/complication, climax, turning point, falling action, resolution/denouement)↳ atmosphere, mood, suspense↳ plot and action↳ the protagonist and his/her conflict↳ character constellation and character configuration↳ dramatic irony↳ contrasts and parallels● characterisation<ul style="list-style-type: none">↳ outward appearance, way of speaking, behaviour, position/status, ideas/values/attitudes, other characters' judgements↳ flat and round characters↳ protagonists and minor characters↳ relationships, functions and interaction of characters● language (siehe Aspekte der Sprachanalyse)
X ¹	POETRY	<ul style="list-style-type: none">● characteristics<ul style="list-style-type: none">↳ metre↳ rhythm↳ rhyme↳ speaker/addressee↳ language (siehe Aspekte der Sprachanalyse)

¹ Poetry ist für die meisten Fachbereiche nicht verpflichtend, Ausnahme: Fachbereich Kunst und Gestaltung (D 4, D 18, D 25)



Quell- text	Zieltext	NON-FICTIONAL TEXTS	
		TEXT TYPES	
(X)	X	<ul style="list-style-type: none"> ● summaries and business related texts (z. T. AFB I) <ul style="list-style-type: none"> summary <ul style="list-style-type: none"> ● characteristics <ul style="list-style-type: none"> ↳ proper introduction with citation ↳ thesis statement ↳ no direct speech ↳ no details such as names, figures, statistics, examples unless vital for comprehension ↳ use of reporting verbs (such as introduce, show, exemplify, state, conclude etc.) in the present tense 	
(X)		abstract	
(X)		management summary	
X	(X)	review	
X	X	letter, e-mail, blog entry, diary entry	
		<ul style="list-style-type: none"> ● narrative and informative texts 	
X		news story, news report	<ul style="list-style-type: none"> ● informative strategies <ul style="list-style-type: none"> ↳ covering recent events of general interest ↳ mostly unbiased presentation of facts that can be checked, answering the 5 Ws ↳ quoting experts/witnesses/people involved to lend more credibility ↳ reference to statistics/research findings/diagrams as a proof for statements
X		feature story, human interest story	
		<ul style="list-style-type: none"> ● argumentative texts 	
X		editorial/leading article	<ul style="list-style-type: none"> ● characteristics: <ul style="list-style-type: none"> ↳ aim: evaluation or persuasion ↳ problem identification ↳ author/speaker expresses personal opinion ↳ dialectical structure: thesis – antithesis ↳ structure and consistency of line of thought ↳ conclusion (synthesis) ↳ types of argument, e.g. <ul style="list-style-type: none"> - <i>practical argument</i> (supported by provable experience/facts; uses logical deduc-
X	X	comment	
X	X	letter to the editor	
X	X	speech	



			<ul style="list-style-type: none"> - <i>argument by analogy</i> (parallels are drawn to other areas of life) - <i>normative argument</i> (based on generally accepted norms, morals, common sense) - <i>argument by authority</i> (based on the opinion of acknowledged experts, statistics, laws, etc.) - <i>argument by illustration</i> (use of real or constructed situations to show possible consequences)
X		interview	
X ²	X ²	<ul style="list-style-type: none"> ● instructive texts instruction	<ul style="list-style-type: none"> ● characteristics ↳ advice, recommendation and information about how to do or use something ↳ use of imperatives and commands ↳ participle and infinitive structures are sometimes employed ↳ a listing order and enumerations are frequently used
X ³		<ul style="list-style-type: none"> ● descriptive texts technical description	
X ⁴	X ⁴	description of art or design products	
X	X	description of a visual source	(see below)
X ⁵		<ul style="list-style-type: none"> ● expository texts professional article (Fachartikel)	

² für div. Fachbereiche, z. B. Technik, Erziehung und Soziales

³ für Fachbereich Technik

⁴ für Fachbereich Kunst und Gestaltung

⁵ für Fachbereiche Technik und IT

Quelltext	Zieltext	VISUAL SOURCES	
X		<ul style="list-style-type: none"> ● cartoon 	<ul style="list-style-type: none"> ● visual content <ul style="list-style-type: none"> ↳ persons and objects and their relationships ↳ symbolism ● text <ul style="list-style-type: none"> ↳ heading ↳ caption ↳ speech/thought bubbles ● message/intention <ul style="list-style-type: none"> ↳ e.g. ridicule, criticism etc.
X		<ul style="list-style-type: none"> ● films, videos 	<ul style="list-style-type: none"> ● film technique <ul style="list-style-type: none"> ↳ camera positions/movements ↳ shot types ↳ editing ↳ effects
X		<ul style="list-style-type: none"> ● graphs, charts, diagrams, technical drawings 	
X		<ul style="list-style-type: none"> ● advertisements 	<ul style="list-style-type: none"> ● aspects: <ul style="list-style-type: none"> ↳ structure ↳ message ↳ target group ↳ aim ↳ strategy (objective, scientific, entertaining, appealing to people's fears/pride/safety awareness etc.) ↳ promotional techniques (vouchers, extras, gifts, competitions etc.) ↳ brand, label ↳ text content (heading, body copy, banner, slogan, capitalization, language) ↳ visual content/means (general composition, eye-catcher, illustration, logo, colours)
X ⁶		<ul style="list-style-type: none"> ● paintings, pictures of objects of art/design products 	

⁶ für Fachbereich Kunst und Gestaltung



X⁶

- **graphic novel**

- ↳ panel (content panels; story panels)
- ↳ gutter
- ↳ text box
- ↳ speech/thought balloon/bubble
- ↳ border
- ↳ frame
- ↳ lines
- ↳ colours
- ↳ symbols
- ↳ setting/perspective/shot types
- ↳ panel transitions (moment to moment; action to action; subject to subject; aspect to aspect; scene to scene)



Aspekte der Sprachanalyse AFB II

word level

- **vocabulary**
 - ↳ register and word fields
 - ↳ limited/restricted – large/extensive
 - ↳ clear/simple – elaborate
- **stylistic/rhetorical devices and grammar**
 - ↳ alliteration, anaphora, repetitions
 - ↳ imagery
 - ↳ symbol, personification
 - ↳ metaphor, simile
 - ↳ paradox, oxymoron
 - ↳ ambiguity
 - ↳ irony, sarcasm
 - ↳ pun/word play
 - ↳ exaggeration/hyperbole
 - ↳ euphemism
 - ↳ qualifiers and intensifiers
 - ↳ catchword
 - ↳ addressing the audience/readers: e.g. use of personal pronouns

sentence level

- ↳ ellipsis
- ↳ parallelism
- ↳ inversion
- ↳ enumeration
- ↳ rhetorical question
- ↳ imperatives/exclamations
- ↳ sentence length and structure

text level

- **creative means**
(cf. argumentative texts)
 - ↳ irony, sarcasm
 - ↳ stereotype and generalization
 - ↳ allusion
 - ↳ examples and comparisons
- **style**
 - ↳ appreciatory – depreciatory
 - ↳ formal (scientific, literary) – informal (colloquial, slang)
 - ↳ objective (technical/scientific) – subjective (evocative, persuasive, emotional)
 - ↳ serious – humorous
 - ↳ personal – detached
 - ↳ satirical, ironic, derisive